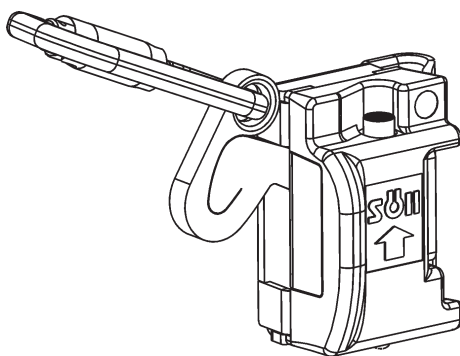


Manual de usuario y de mantenimiento para el dispositivo anticaídas de tipo Vi-Go de Söll con absorbedor de impacto acompañante

El Vi-Go de Söll es un equipo individual anticaída: Sistema de protección anticaída con guía fija en cable de acero según EN 353-Parte1:2002



Número de serie: _____

Fecha de fabricación: _____

(El usuario deberá rellenar los siguientes espacios con un bolígrafo indeleble)

Fecha de la puesta en servicio: _____

Explotador/usuario: _____

Calle: _____

Población: _____

Telf: _____

Fax: _____

Actualización: 07.05.10

SES 70




Se reserva el derecho de modificaciones técnicas



Índice

A Normas de seguridad	3
B Montaje	5
C Utilización	8
D Mantenimiento	12
E Control y mantenimiento regular	16
F Lista de anomalías	17

Explicación de los símbolos

	<p>¡Peligro!</p> <p>Un manejo inadecuado o descuidado puede tener una caída e incluso un accidente mortal como consecuencia.</p>
	<p>¡Advertencia!</p> <p>En caso de no observación se pueden producir unas heridas graves.</p>
	<p>¡Importante!</p> <p>Se muestran informaciones útiles y consejos de utilización.</p>

Indicaciones generales

Estas instrucciones de montaje y de uso hacen referencia a los componentes del producto relevantes para la seguridad. El producto suministrado puede diferir de la versión descrita y representada aquí debido a la existencia de unos accesorios complementarios (por ejemplo para el montaje, el sellado y el aislamiento térmico).

Atención: Este Manual esta protegido según los derechos de autor.

Copiar y distribuir el manual sin el permiso por escrito del autor es ilegal (según § 16, 17 UrhG) y será motivo de una denuncia por parte de la empresa „SPERIAN FALL PROTECTION Deutschland GmbH & Co. KG (§ 106 UrhG).

A Normas de seguridad


- A 1. Cada usuario del dispositivo anticaídas Vi-Go debe ser informado acerca de estas instrucciones antes del uso. ¡Actuar de manera contraria a estas instrucciones pone la vida de las personas en peligro! Los usuarios deben ser instruidos teniendo en cuenta las instrucciones y estas informaciones para usuarios antes del inicio de las tareas y en intervalos regulares, aunque al menos una vez al año.
- A 2. El explotador del dispositivo anticaídas así como el usuario del absorbedor de impacto deben asegurar de manera apropiada, que estas instrucciones siempre sean conservadas con el absorbedor de impacto correspondiente en un lugar seco y siempre accesible.
- A 3. El explotador de la instalación deberá presentar estas instrucciones a petición del fabricante del dispositivo anticaídas tipo Vi-Go de Söll (SPERIAN FALL PROTECTION Deutschland GmbH & Co. KG Deutschland GmbH & Co. KG o de un comerciante autorizado por él). Al enviar el dispositivo a fábrica, siempre deben adjuntar esta documentación.
- A 4. Se deben respetar las prescripciones para la prevención de accidentes y las normas de seguridad.
- A 5. El absorbedor de impacto acompañante del sistema Vi-Go es parte del dispositivo anticaídas de Söll con guía fija tipo Vi-Go según EN 353-1 y está concebido como equipo individual anticaída solo para el uso convencional del sistema de protección anticaída de Söll. El explotador del dispositivo anticaídas debe asegurar de manera apropiada que el arnés anticaídas y el absorbedor de impacto pertenezcan personalmente al usuario y que este los utilice conforme a las instrucciones. Después del uso, el absorbedor de impacto no debe quedar en el sistema de protección anticaídas. El absorbedor de impacto para el sistema Vi-Go solo debe ser utilizado en dispositivos anticaída originales de Söll, para los que existe el certificado de ensayo tipo de la CE del tipo Vi-Go de Söll. La utilización en sistemas de otros fabricantes puede afectar al funcionamiento del absorbedor de impacto. En esos casos Sperian Fall Protection Deutschland GmbH & Co. KG así como sus revendedores autorizados rechazarán la responsabilidad por el producto. La responsabilidad total recae por lo tanto sobre el explotador.
- A 6. El dispositivo anticaída solo debe ser utilizado junto a arneses de ese tipo que son controlados y autorizados según EN 361 y están equipados de un anillo de anclaje anticaída.
- A 7. En los dispositivos anticaída Vi-Go deben asegurarse contra una caída como máximo 8 usuarios a la vez. La distancia de seguridad entre los usuarios no debería ser menor de 1,6m. El número real de usuarios depende de la capacidad de porte de la base.
- A 8. ¡El absorbedor de impacto acompañante del sistema Vi-Go siempre debe ser enganchado al anillo de anclaje anticaída del arnés!
- A 9. Trate el dispositivo anticaída con cuidado.
- A 10. Los puntos de fijación de cable del sistema Vi-Go no deben ser utilizados como anclaje para el transporte o para fijar cargas.

- A 11. Antes y durante todos los accesos a la Línea de Vida se ha de efectuar un control visual y de funcionamiento del mismo.
- A 12. El explotador del dispositivo anticaída debe procurar que exista un plan de las medidas de salvamento, en el que se considera todos los casos de emergencia posibles durante el trabajo.
- A 13. La temperatura de utilización es de -40°C a +100°C, siendo necesario prestar atención a que el sistema esté libre de grasas, aceites y hielo.
- A 14. El usuario debe encontrarse en buen estado de salud y no estar bajo las influencias de alcohol, drogas o medicamentos.
- A 15. El uso de accesorios complementarios debe ser realizado según las instrucciones al respecto.
- A 16. El responsable de montaje/obra debe rellenar todos los campos de la Lista de Control (capítulo G) mediante un bolígrafo indeleble.
- A 17. Con una masa de prueba de 100 kg y un factor de caída de 2 (condiciones para el caso más desfavorable), la altura necesaria asciende al menos a 2,0 m por debajo de los pies del usuario.

A 18. Observación

Debido a la elongación del sistema, eventualmente el usuario solo esté protegido de manera insuficiente contra un golpe contra el suelo o obstáculos hasta una altura de 2m.

A 19. Importante!

 Antes de utilizar el sistema de protección anticaída se debe prestar atención a que exista el espacio libre necesario de 2,0m debajo los pies del usuario.

- A 20. Centro responsable notificado 0158: DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum.

B Montaje

B 1. Importante



Antes de la instalación se debe controlar si el elemento en el que se va a fijar el sistema Vi-Go de Söll, resiste la carga que puede producirse en caso de una caída (prueba de estabilidad). Este certificado debe ser preparado por un ingeniero cualificado.

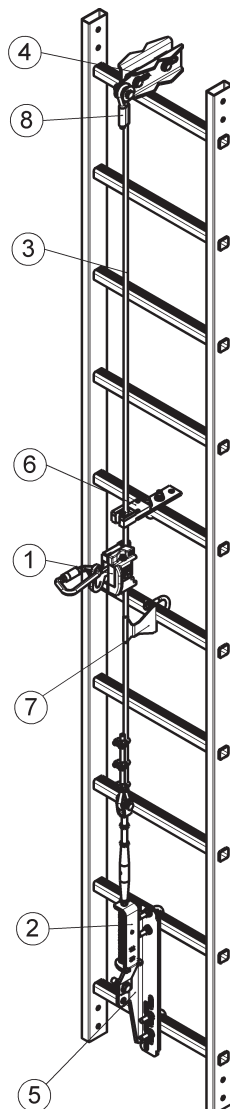
La longitud máxima de cable no debería sobrepasar los 200m.

A modo de base para la prueba de estabilidad prevalecen las siguientes cargas características que resultan de la carga dinámica de caída, las cargas del usuario y los pesos propios de los elementos del sistema:

Para la fijación de la extremidad superior del cable, con efecto vertical hacia abajo:


Número de usuarios simultáneos	Carga vertical Fc1 [kN] característica
2	9,0
3	10,0
4	11,0
5	12,0
6	13,0
7	14,0
8	15,0

Para la sujeción de la fijación intermedia y de la extremidad inferior del cable, independientemente del número de usuarios, con efecto en cada dirección: $Fc2 = 1,5 \text{ kN}$

Fig. B1


1. **Absorbedor de impacto deslizante**
(24836 / 1017271)
2. **Tensor de cable**
(24798 / 1017380)
(24799 / 1017381)
3. **Cable de acero**
4. **Enganches universales**
(24815 / 1017382)
(24814 / 1017383)
5. **Fijaciones de peldaños**
(24807 / 1017384)
(24806 / 1017385)
6. **Sujeciones manuales**
(24838 / 1017370)
(24839 / 1017373)
7. **Sujeciones automáticas**
(24840 / 1017375)
8. **Extremidad de cable**

B 2. ¡Advertencia!

 Las sujeciones de las extremidades de cable siempre deben ser fijadas a estructuras con las características suficientes.

B 3. El punto de anclaje superior del cable siempre debe encontrarse por encima de la persona a asegurar.

B 4. ¡Advertencia!

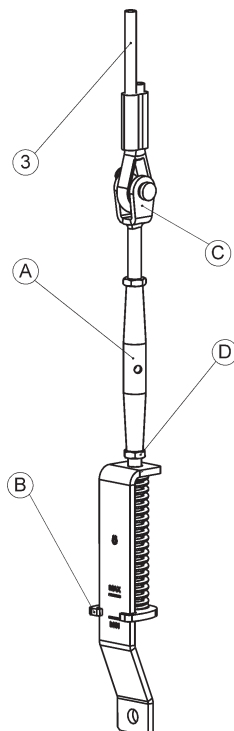
 El cable debe ser suficientemente tensado. La indicación de tensión en el tensor de cable debe estar entre la marca de mínimo y de máximo.

- B 5. La distancia máxima entre soportes intermediarios es de 10 m.
 Los soportes intermediarios tienen por función la limitación de las oscilaciones en el cable, que dependen de la longitud total del sistema y de la fuerza del viento. Se debe evitar que el cable de acero golpee contra la construcción.
 Para mayores longitudes de cable y en regiones con vientos a mayor velocidad, recomendamos por ello una distancia de separación inferior.
- Longitud hasta 55 m con 4 m de distancia entre los soportes
 - Longitud de sistema mayor a 55m con 3 m de distancia entre los soportes
 - en caso de vientos de más de 130 km/h 3 m de distancia entre soportes.

Estas son recomendaciones, si se determina que en la zona de utilización no existe un riesgo de producirse golpes y por lo tanto daños, se puede proceder al montaje con la mayor distancia entre soportes.

- B 6. Al proceder al montaje del sistema Vi-Go se deben utilizar al menos los componentes siguientes:
1. Tensor de cable (2)
 2. cable 7 x 19 (8 mm / 10 mm / 3/8") (3)
- B 7. Montaje del sistema Vi-Go:
1. Fijar el cable de acero (3) en el punto de fijación superior.
 2. Montar el tensor de cable (2) en el punto de fijación inferior.

Fig. B



A: Elementos tensores
 B: Indicación de tensión
 C: Punto de fijación del cable
 D: Tuercas de seguridad


3. Enganchar el cable (3) en el punto de fijación del cable (C) del tensor de cable (2).
4. Girar el elemento tensor (A) en el sentido contrario a las agujas del reloj, hasta que la indicación de tensión (B) esté entre la marca del mínimo y del máximo. Ahora el cable está suficientemente tensado con 500N.
5. ¡Con las dos tuercas (D) asegure el elemento tensor (A) para que este no gire!

B 8. Observación

El cable de un sistema vertical de cable debe ser montado con una cierta tensión previa del cable, para garantizar el funcionamiento del carro. En el caso de nuestro sistema la tensión previa prevista es de 500N (+/- 100N).

C Utilización


C 1. ¡Importante!Verificación antes del ascenso:

- 
- Antes de cada utilización verifique que el cable, el tensor del cable, el absorbedor de impacto, la conexión intermedia y los mosquetones se encuentran en buenas condiciones de uso.
 - El dispositivo de protección de subida no debe utilizarse cuando se detectan defectos o surgen dudas sobre la fiabilidad de las condiciones. El dispositivo no debe utilizarse hasta que un experto lo autorice. Si fuera necesario se pueden devolver componentes a fábrica.
 - Antes y durante el ascenso se debería pensar sobre como las medidas de salvamento pueden ser realizadas de manera segura y eficaz.

C 2. Cada usuario debe asegurarse en un absorbedor de impacto separado.

C 3. El dispositivo anticaída asegura junto con el arnés a los empleados durante el ascenso o el descenso, contra las caídas.

C 4. Al trabajar en la vía de ascenso o en sus laterales, así como en tareas y actividades que no forman parte de los movimientos habituales de ascenso y descenso, la persona que sube debe asegurarse además con una conexión EN 354 o una conexión para arneses de sujeción EN 358. (Seguro en un dispositivo de anclaje). Esto también es válido para posiciones de descanso, que se toman para hacer una pausa sobre las escaleras. Para ello se debe utilizar únicamente dispositivos de anclaje apropiados. En todas estas situaciones el medio de conexión debe ser mantenido tensado, para evitar una caída.

C 5. ¡Importante!

Un dispositivo de protección de subida según EN 353, parte 1 sólo debería utilizarse por personas entrenadas y/o expertas en otro tipo de sistemas o

- que se encuentren bajo la supervisión directa de una persona entrenada y/o experta en otro tipo de sistemas.

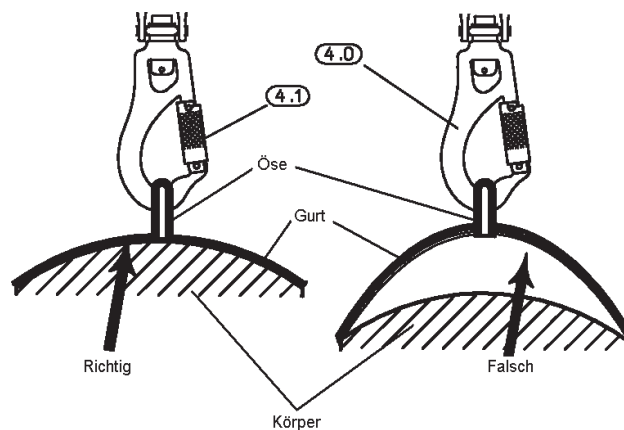
C 6. Realizar una conexión:

El absorbedor de impacto acompañante del sistema Vi-Go es un absorbedor de impacto guiado por cable con una amortiguación de caída integrada, que permite una utilización sin abrir el sistema de protección anticaída. La elaborada construcción permite un colocación con una mano sobre un cable de acero inoxidable de 8 mm, 10mm y 3/8" de grosor. El absorbedor de impacto dispone de un mecanismo „anti-boca abajo“, que impide que se pueda bloquear el absorbedor de impacto de manera incorrecta sobre el cable.

C 7. Conexión: Absorbedor de impacto – arnés de seguridad:

1. Retirar la boquilla moleteada (4.1) del mosquetón del absorbedor de impacto.
2. Después, girar la boquilla moleteada y pulsarla hacia dentro.
3. Enganchar directamente en el anillo anticaída del arnés de seguridad.
4. Soltar la boquilla moleteada, se bloquea automáticamente.

Fig. C1

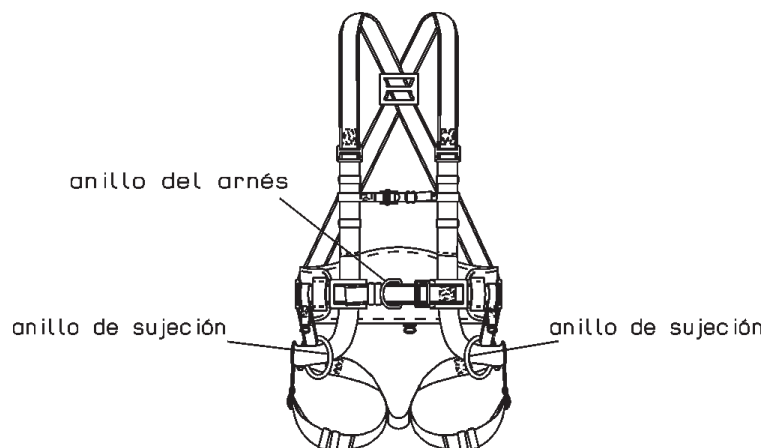


C 8. ¡Peligro!

Un mosquetón no asegurado (boquilla moleteada abierta) pone en peligro la vida de las personas.

C 9. El arnés ventral o dorsal del absorbedor de impacto debe quedar fijo junto al cuerpo (Img. C1)

Fig. C2



C 10. ¡Peligro!

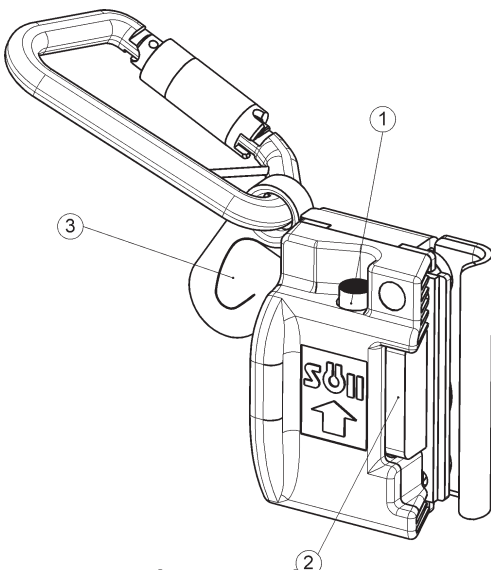


El mosquetón del absorbedor de impacto debe ser insertado directamente en el anillo de anclaje anticaída del arnés. La longitud de la conexión intermedia (longitud entre el cable y el arco interior del anillo en el arnés) no debe sobrepasar los 200mm.

C 11. Insertar en la guía del cable:

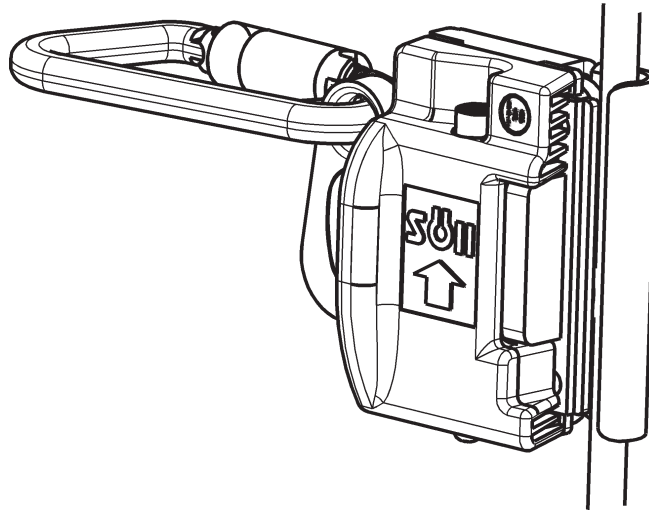
- 1: Botón de bloqueo
- 2: Corredera
- 3: Gatillo de bloqueo

Fig. C3



1. Pulsación del botón de bloqueo (1).
2. Empujar el pasador 2 con el botón de bloqueo pulsado (1) en la caja.
3. colocar el carro por encima de la rendija ahora abierta en la caja del carro sobre el cable de manera que la flecha representada sobre la caja indique hacia arriba.
4. Soltar el pasador (2) y el botón de bloqueo (1).
5. Ahora el carro del sistema Vi-Go está unido al cable guía.
6. Verifique si el carro puede ser desplazado libremente sobre el cable guía en el sentido vertical.
7. Verifique el funcionamiento del mecanismo de bloqueo y de retención, moviendo el gatillo de bloqueo (3).

Fig. C4



C 12. ¡Peligro!



Antes de retirar el absorbedor de impacto del cable guía, la protección contra la caída debe ser asegurada por otro medio

Soltar del cable guía:

1. Pulsación del botón de bloqueo (1).
2. Empujar el pasador 2 con el botón de bloqueo pulsado (1) en la caja.
3. Retirar el carro del cable guía por encima de la rendija abierta en la caja del carro.
4. Soltar el pasador (2) y el botón de bloqueo (1).

D Mantenimiento

- D 1. Un dispositivo anticaída sometido al esfuerzo de una caída solo debe ser utilizado de nuevo después de un examen por un especialista. El absorbedor de impacto debe ser enviado a la fábrica para su mantenimiento y control.
- D 2. El perfecto estado del „T-Anchor“ debe ser controlado por un experto, según las necesidades, en función de las condiciones de uso y las circunstancias de utilización, sin embargo al menos una vez al año. Por motivos de seguridad debe ser reparado únicamente en fábrica.

Un especialista es:

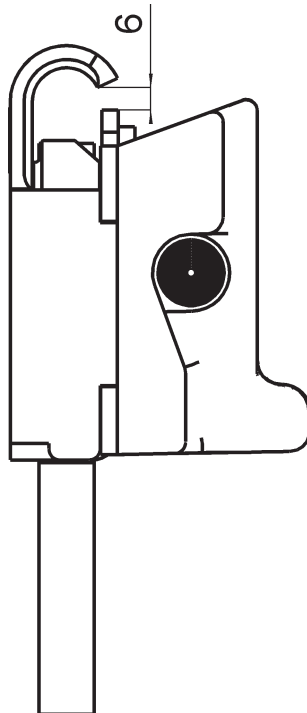
“Aquel que debido a su formación profesional y su experiencia tiene suficientes conocimientos en el campo de los equipos de protección personal anticaída y está suficientemente familiarizado con las normas estatales de protección en el trabajo, las normas sobre prevención de accidentes, las directivas y las reglas de la técnica generalmente reconocidas (p. ej., normas DIN-EN, normas DIN, reglas técnicas de otros países miembros de la Unión Europea u otros estados contratantes del acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo) como para poder evaluar el estado de seguridad laboral y la aplicación correcta de equipos de protección personal anticaída.”

D 3. ¡Advertencia!

¡La medida de la rendija entre el pasador (2) y la caja del carro no debe ser mayor de 6mm!
En caso de que este valor sea sobrepasado, el absorbedor de impacto debe ser enviado al fabricante para su revisión.



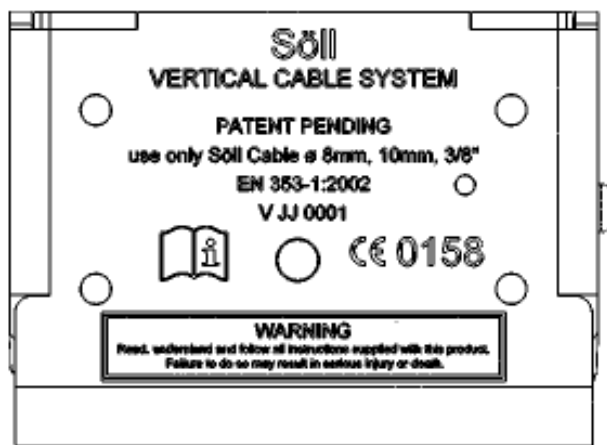
Fig. D1



D 4. Marcaje del absorbedor de impacto:

- | | | |
|----------------------------|---|---|
| Söll Vertical Cable System | - | Descripción del tipo de dispositivo de protección anticaída |
| EN 353-1 | - | Remite a la norma europea |
| Use only Söll Cable | - | Indicación referente a los cables admitidos |
| V | - | Código de producto |
| JJ | - | Año de construcción |
| 0001 | - | Número de serie |
| CE 0158 | - | Estación de control |
| | - | Indicación de la necesidad de leer las instrucciones de uso |

Fig. D2



D 5. Marcaje del sistema:

- | | | |
|----------------------------|---|---|
| Söll Vi-Go | - | Descripción del tipo de dispositivo de protección anticaída |
| EN 353-1 | - | Remite a la norma europea |
| CE 0158 | - | Estación de control |
| | - | Indicación de la necesidad de leer las Marcaje por Söll |
| JJ | - | Designation by Söll |
| El montador debe rellenar: | - | Número máximo de usuarios |
| | - | Número de instalación |

Fig. D3



- D 6. El absorbedor de impacto acompañante del sistema Vi-Go debe ser lavado con agua y con un paño absorbente. No lavar con detergente rápido que contenga tricloroetileno, disolvente o detergente en frío. No utilice grasa.
- D 7. El absorbedor de impacto acompañante del sistema Vi-Go debe ser almacenado limpio, en la medida de lo posible seco y sin polvo, no cerca de fuentes de calor.

F Lista de anomalías

El jefe de obra de la empresa de montaje ha de rellenar completamente la lista de control de la página 17-18 con un rotulador de tinta indeleble, y es responsable de que todos los datos sean correctos. Si se contesta un punto de control con „No“, se tendrá que explicar esta respuesta en la lista „Lugar para notas“ en la pág. 18.

Check-List

Nota de inspección

	Sí	No
• El perfecto funcionamiento del absorbedor de impacto ha sido verificado.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• La medida de la ranura del absorbedor de impacto se encuentra dentro de los márgenes permitidos (v. Img. D1)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• El punto de anclaje superior del cable siempre se encuentra por encima de la persona a asegurar.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Todos los tornillos del sistema Vi-Go están fijamente apretados.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Todas las uniones roscadas de la escalera están fijas.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Únicamente se han utilizado uniones roscadas protegidas contra la corrosión.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• El cable está suficientemente pretensado. (vea tensor de cable)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Existe la placa de identificación.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Se ha realizado una prueba de usuario.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Se han entregado al cliente estas instrucciones.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• Sólo se han utilizado componentes de SPERIAN FALL PROTECTION Deutschland GmbH & Co. KG.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

